



亚裔美国人资源中心



封面设计: Essentials Creative

2023财年年度报告

2022年10月1日 - 2023年9月30日



译文

عربي

Tiếng Việt

中文

한국어

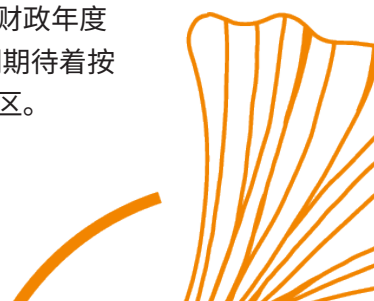
မြန်မာစာ

目录

员工	3
经理致函	5
使命、愿景、价值观	6
青少年项目	7
成年人项目	9
老年人项目	11
展览项目	13
特别策划	15
志愿活动	17
社区合作伙伴	18
23 财年大事记	19

24 财年调查

请填写这份简短的调查问卷，以帮助我们规划下一财政年度（2024 年 10 月至 2025 年 9 月）的计划。我们期待着按照我们的使命、愿景和价值观来实施计划和建设社区。



全职员工

TONY K VO, 文化与艺术教育经理

BIANCA XOYAMAYAGUA-GALVAN, 文化与艺术教育主管

LEILA GRACE PANDY PAGARANI, 文化与艺术教育协调员

ARMIN PANJVANI, 营销代表 A

FABIAN DURAN, 活动协调员

MIKE MIYASAKI, 建筑与场地助理

VAN DOAN, 娱乐项目专员

QUINN IN, 展览专员

MELISSA CANLAPAN, 行政专员



兼职 员工

MIRANDA DE LA REA, 文化艺术娱乐专员

MARLON HEDRICK, 文化与艺术活动负责人

SRAAVYA CHINTALAPATI, 文化艺术活动专员

BETTY BEDFORD, 文员 II

BERNADETTE BERMUDEZ, 文员 I

JONATHAN TAN, 文化艺术活动专员

JIN KIM, 文化与艺术活动负责人

KRISTINA NGUYEN, 平面设计师

NIRALI THAKKAR, 文化艺术活动专员

SEON-JU BICKLEY, VISTA 志愿者协调员

RASHAD MUHAMMAD, 活动工作人员

PABLO de ARRIBA, 活动工作人员

MARYAM CHILIPACHI, 活动工作人员



经理致函

社区成员和朋友们，大家好：

作为亚裔美国人资源中心（AARC）的文化与艺术教育经理，很荣幸能和大家分享我们的年报。2023 财政年度（2022 年 10 月至 2023 年 9 月）是新冠疫情后我们恢复工作后的第一个完整年度，在此期间有太多的里程碑和回忆。从我们一年一度的“庆祝亚洲”（CelebrASIA Austin）活动的创纪录参与人数，到我们老年人项目的改革和多样化，全体 AARC 人一直忙于建设社区，为丰富奥斯汀亚裔美国人和太平洋岛居民（亚太裔）文化添砖加瓦。

在此，我诚挚感谢所有员工的辛勤工作，他们策划的以社区为基础的项目和活动对各年龄段的访客和参与者都产生了积极的影响。由于你们对文化、艺术和教育的努力和奉献，AARC 已成为我们社区的文化基石。在我担任经理的第一个完整年头里，能与如此敬业和富有爱心的同事们一起工作，是我既快乐又谦卑的经历。

这份年报展示了我们的部分成就，回顾了许多精彩的瞬间和美丽的面孔。我们的年度报告既是年鉴，也是社区反馈的机会。我们希望您能在这份年报中感受到我们对您的关注，并欢迎您在新的一年里与我们建立联系！

此致

TONY KHIEM VO

文化与艺术教育经理

使命

亚裔美国人资源中心的使命是为奥斯汀及其他地区的亚裔美国人群体创造一个归属和治愈的空间。我们通过社区合作以及我们的合作伙伴、提供租赁空间、组织文化、教育和健康活动以及策划艺术和历史展览来实现这一目标。以我们的价值观和愿景为引领，使我们的多元化社区互联互通。

愿景

我们憧憬一个每一人都有归属感的社会。我们的亚洲移民社群代表着多种文化、语言、种族、民族和移民历史。我们认识到，我们的社区是复杂的，既相似又不同。当我们分享我们的文化、我们的奋斗和我们的历史时，我们为彼此提供了一个治愈和庆祝的空间。当我们创建社区时，所有社区都有了归属。

价值观

多样性--承认我们的文化和历史。

团结--认识到我们与自己和其他有色人种社区之间的相互联系。

和平--为治疗和团结创造空间。

协作--建立关系和共同创造。

代际--通过故事建立联系。

庆祝--庆祝我们的交叉身份和文化。

青少年项目

今年，AARC 通过新的合作伙伴关系，结合社区的偏好，为社区举办了各种以青少年和代际为主题的活动。2022 年秋季，在德克萨斯人文科学（Texas Humanities）的支持下，与德克萨斯大学亚裔美国人研究中心（CAAS）和亚裔德州人争取正义组织（ATJ）合作，AARC 举办了首届“亚裔美国青少年之声崛起”（Asian American Youth Voices Rising）活动，这是一项为期 8 周的教育活动，通过漫画小说、访谈和数字内容创作来探索亚裔美国人的历史和家族史。AARC 还恢复了中心的双语和多语故事时间，疫情后首次在春假期间邀请真人到现场讲故事。当地的亚裔美国儿童图书作家和插画师 Irene Kang 和 Cathy Lu 来到中心，为青少年学员及其家人朗读了他们的作品。AARC 还与“共同想法”（Common Threads）合作，为孩子们举办了为期 10 周的免费烹饪系列活动，帮助他们学习世界各地的食谱和营养健康知识。

共计 577 名青少年参加了各个项目



“她太喜欢这个活动了，学到了很多。在 BURNET，能帮助她了解自己的文化传承和其他亚洲文化的机会并不多。这次活动对她而言意义重大！（她已经在问明年能不能再来了！）”

青少年之声崛起活动参与者的家长

Migrated to
Thailand from
Cambodia



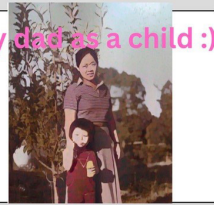
On a boat from
Thailand to
Singapore



Founded a
Jewelry store in
Texas



My dad as a child :)



“我非常感谢有这样的资源让他了解亚裔美国人文化。由于我在这里没有家人，我花了很多精力向他展示我母亲的根源。希望除了春假，全年都能为小孩子们举办更多的活动。”

参加春季故事时间的家庭

员工感言

LEILA GRACE PANDY PAGARANI

自 2022 年重新开放以来，AARC 每周都在中心举办适合不同年龄段的青少年参加的活动。看到孩子们重返中心，我们非常高兴，他们为中心增添了活力，也提醒了工作人员和社区投入时间和关注年轻一代的重要性。今年，我们的工作重点是通过以教授历史和记录家庭故事为主的项目，为青少年和成年人提供尽可能多的代际接触点。我们期待着明年扩大青少年活动的范围，并为青少年提供更多的活动。



成人项目

2022-2023 年是 AARC 成人项目蓬勃发展的一年。自 2020 年以来，今年是中心项目层出不穷的一年。中心推出了丰富多彩的活动--从电影放映和致敬演出到本地亚裔创客市场，以及复苏的连接符读书俱乐部 (Hyphenated Book Club) 和 TONES 音乐节--支持和突出当地亚裔音乐家的音乐系列活动。除了文化和艺术活动，中心还举办了一些以资源为重点的活动，如健康园游会、健康园游会以及专门针对心理健康和代际联系的特别策划。通过与德州亚裔正义组织 (Asian Texans for Justice) 的合作，AARC 举办了 “你吃了吗” (Have You Eaten Yet) 活动，这是一项关于代际沟通和心理健康的活动，包括专家小组讨论以及由心理健康专业人士主持的分组讨论。



1741 名成人参加了各个项目

“这让我感到非常肯定！”
连接符与会者





“我喜欢谈话 + 人 + 每个人的见
解 + 一些指导。”

连接符与会者



员工感言

LEILA GRACE PANDY PAGARANI

AARC 为公众举办的项目和活动真正凸显了我们名称中“资源”一词的含义有多广。它涵盖了一个人的全部，从文化和艺术到身心健康等基本要素。今年，AARC 致力于在社区成员生活的各个方面为他们提供支持。随着奥斯汀新老社区的逐年壮大，我们也看到越来越多的德克萨斯州亚裔人回到奥斯汀，希望参与到这里的社区活动中来，并被我们社区内的活力所感染。大家都很兴奋，因为他们不仅能被看到和被听到，而且还能有一个实体空间，通过参与具有文化基础的周到计划和活动，支持他们的旅程和对亚裔德克萨斯人自我的探索。我们的计划和活动还有很大的发展空间，还可以服务更多的社区成员，我希望 2023 计划年只是我们未来发展的一个预演。

老年人项目



2022-2023 年，AARC 的老年人项目开展了多项现场活动，并为 50 岁及以上的成年人提供混合虚拟健康活动和教育研讨会。今年，该项目的参与人数和项目多样性方面都有了大幅增长。最初，每天平均有 5-10 人参加活动，大多数人每周只参与一天。目前，每天约有 45-50 名活动参与者，约有 15-20 名老年人连续数日参与多个活动。多亏了合作伙伴和协作者的持续支持，我们的老年计划才能取得成功。

老年计划的主要目标之一是为老年人及其家人提供心理教育讲习班和临终关怀资源，帮助他们应对老龄化带来的日常挑战。AARC 的老年人认为非常有影响力的两个项目是预先护理规划 (the Advance Care Planning) 系列和躁郁症神话破解 (Bipolar Disorder MythBusters) 研讨会。这两个项目都为老年人探索有关死亡、丧亲之痛、心理健康和家庭关系动态的禁忌话题提供了急需的空间。

“值得一提的是人们迎接你的方式。你会感到自己是受欢迎的。这就是这里的文化。每当有新的人来到这里，他们都会努力与他们建立友谊，让他们感觉到像在家里一样舒适。”

老年人项目的参与者

员工感言

VAN DOAN & MIRANDA DE LA REA

这类计划很有必要，它为我们的亚裔老人群体提供了新的信息和资源。这些活动解决并消除了人们的误解，是消除污名的第一步，让参与者能够处理自己的感受和想法，并在老龄化过程中培养集体共鸣。这些都是我们不断成长和变化的老年人项目参与者群体的重要组成部分。

今年的老年人项目真正凸显了我们的项目对员工和参与者的影响范围有多广、影响质量有多高-许多参与者将老年人项目视为他们生活中社交、获取知识和资源的重要部分，并普遍感到与社区和同龄人的联系。这为如何定义和衡量社区导向计划的影响提供了一个新的视角。通过伙伴关系和合作，我们能够拓展参与者的世界和世界观。



**4,712 名参与者
提供了 6,269 份老年餐**

“这是社交的方面” 这里像家一样。能交到朋友。我们喜欢这里。我喜欢这些爱笑的人们。这是社交接触。这里的人都面带微笑，善解人意，他们是那种你想与之交谈和分享的人。

老年人项目的参与者

92 位艺术家
12,450 位春夏展览观众
10,148 位秋冬季展览观众

展出

在新任展览专员 Quinn In 的领导下，AARC 策划了 12 次展览，包括：

- * 亚洲的愿景
- * 寻找社区
- * 以 Jae Kwon 为主角的 2022 年亚洲艺术节 (AVAFEST)
- * 跨海沟通
- * 在创意中寻找阻力：丝绸俱乐部 ATX
- * Veeny Revilla 的悲伤的女孩们
- * Perlas ng Austin：通过艺术
- * 来世禅意花园 - 创意的必需品
- * AARC 设施扩建第二期
- * 记忆花园 [侵蚀]
- * 人类学：绽放的创造--全德克萨斯州亚太裔视觉艺术家视觉作品选集
- * Jae-Eun Suh 的合奏档案

今年入选的艺术家代表了亚裔散居经历中的叙事多样性。

社区展览计划推出了两项新的艺术家和展览公开征集活动，并举办了针对亚太裔新艺术家的补充信息交流会。AARC 还延长了展览日程，为参展艺术家提供更多机会，以开发他们独特的创意。此外，还为当地的亚太裔艺术家提供了弹出式和互动式展览机会，使他们能够参与 CelebrAsia Austin 等活动。



“能看到自己的文化并了解其他亚洲文化，我感到非常自豪。我还了解了奥斯汀的亚裔美国人社区和文化。奥斯汀没有可与之媲美之处。”

丝绸俱乐部展览观众





员工感言

QUINN IN

作为一个多功能、非传统的展览观赏空间，AARC 让每一个走进这里的人都能立即接触到各种形式的艺术、历史和文化。要平衡这样一个独特而又受人喜爱的空间的需求，总是会遇到一些有趣的挑战，但看到我们蓬勃发展的亚太裔+社区中广泛而多样的交叉性，确实令人欣慰。更令人欣慰的是，这些叙事对于经常光顾 AARC 的群体来说，是如此公开和引人入胜。今年，我们与丝绸俱乐部（Silk Club ATX）和要点创意（Essentials Creative）等团体合作，举办了一些极具变革性的展览和活动，我们迫不及待地想让人们体验我们为 24 财年准备的展览！



特别策划

TONES 音乐节

今年开展了四次 TONES 音乐节活动：三场私密的音乐之夜表演和第二届听觉艺术节。10 个来自奥斯汀的亚太裔乐队/音乐家和 14 个的亚太裔非音乐家创意人士应邀出演。我们还在音乐之夜活动中首次推出了开放式麦克风部分，从而发现了像 Sandy Lam 这样的艺术家。音乐节还与“艺术世界”（Artly World）合作，设立了乐器活动室，展示各种亚洲传统乐器，供与会老老少少挑选、演奏和学习。总之，这些活动得到了许多积极的反馈，并凸显了支持和培养本地亚太裔艺术家群体的必要性。



“[TONES]震撼人心！感谢能参与如此美丽的活动。”

PROMQUEEN, 音乐艺术节表演者



音乐节
54 位艺术家
5 名志愿者
360 名成人项目参与者
47 名青少年项目参与者
合计 466 名活动参与者

“我们玩得很开心！我家蹒跚学步的孩子特别喜欢跟着音乐跳舞-我们希望将来能支持更多的艺术家。”

TONES 音乐节参与者

“这是一次很棒的经历，也是我第一次来到 AARC。”

TONES 音乐节参与者

员工感言

MARLON HEDRICK

为亚太裔艺术家提供一个为自己所在的社区进行现场表演的空间是一件特别的事情。对他们中的许多人来说，这是他们第一次应邀在文化中心演出，而在 AARC 的演出提高了他们与自己的身份、文化和社区的契合度。能够向他们支付合理的报酬，让他们感到自己受到了重视，这一点非常了不起。这些因素叠加，确保了我们的艺术家在最大程度上表达他们的艺术性和脆弱性时感到安全和支持。有几位艺术家说，在音乐节的演出让他们终生难忘，这对我来说意义重大。



CELEBRASIA

130 位艺术家

183 名志愿者

1668 名成人项目参与者

250 名青少年项目参与者

合计 1918 名活动参与者

庆祝亚洲 (CELEBRASIA)

2023 年 5 月 13 日，AARC 在奥斯汀举办了第 10 届 CelebrASIA 年度活动。CelebrASIA 奥斯汀 2023 包括一个由 11 位艺术家联袂参展的快闪展览，以及一个在禅意花园的特定场地装置，此外还展出了其他三个展览。六个社区组织将教室改造成了沉浸式文化体验室，举办互动研讨会、历史背景介绍等活动。与会者可以一边欣赏 16 位表演者的精彩表演，一边享受社区组织和食品供应商提供的琳琅满目的美食。尽管由于天气原因，今年的活动被移至室内举行，但参加人数仍达到了创纪录的 1918 人！

员工感言

BIANCA XOYAMAYAGUA-GALVAN

2023 年艺术节是 AARC 扎根社区和文化十年的纪念活动。自 2013 年在 AARC 开幕以来，CelebrASIA 不断发展壮大，每一位员工都发挥了自己的创造力，精心策划了一场又一场的特别的庆祝活动，以纪念我们的亚太裔传统和身份。在社区中分享食物、分享文化和分享自豪感，使这次活动如此特别！

“这是一次精彩的活动。我们分享了我们的文化，玩得很开心。谢谢你们！”

GRACE, AUSTIN FASCA 顾问

志愿者计划

AARC 志愿者是我们中心文化工作的核心，他们每天都在提供服务和专业知识。志愿者计划为社区建设和代际联系提供了空间。今年，该计划继续蓬勃发展，这在一定程度上要归功于我们过去和现在的 AmeriCorp VISTA 志愿者协调员的工作。没有志愿者的支持，我们的项目就不会取得成功。诚挚感谢所有为 AARC 奉献时间和精力和精力的志愿者。

英语角

TONES 音乐节

亚太裔健康园游会

技术课援助

庆祝亚洲 (CELEBRASIA)

农历新年集市—

长者节日活动准备

王菲致敬演出

奥斯汀越南裔美国人医疗专业协会
健康园游会

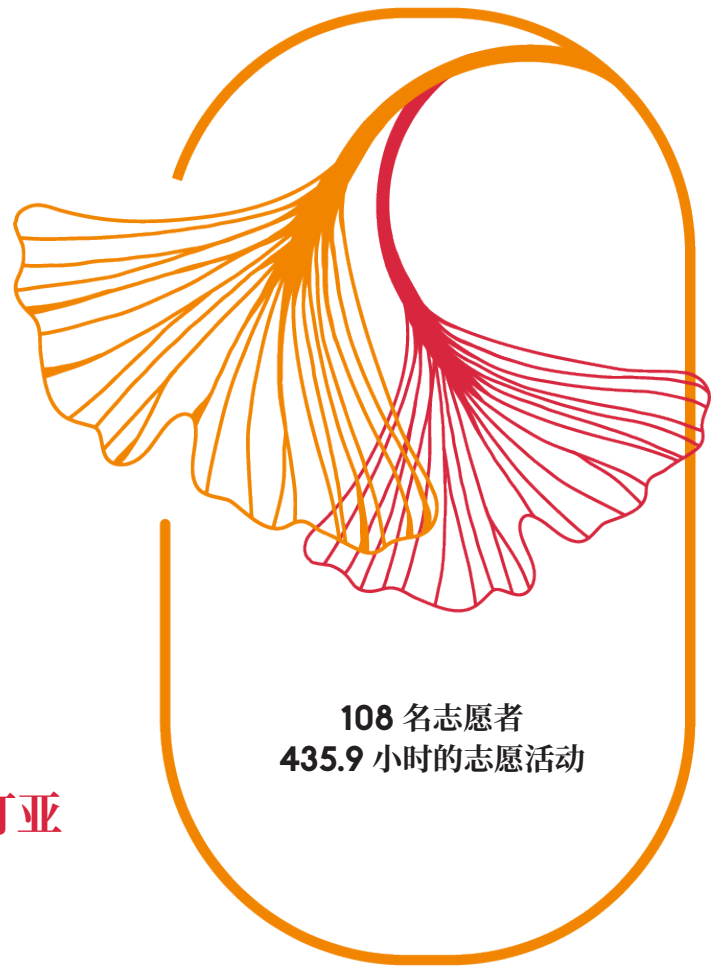
社区健康论坛：
AARC，奥斯汀公共卫生部，奥斯汀亚
裔社区健康促进会

志愿者感言-

“我很高兴能认识这些老人。”

“这真是一次有趣的经历！我玩得很开心，等不及要再次参加志愿者活动了！”

“那里的每个人都超级友好，我觉得我真的能够让 KANG 女士的一天变得更美好！这次体验棒极了。”



108 名志愿者
435.9 小时的志愿活动

American Gateways
Asian American Quality of Life Commission
Asian Family Support Services of Austin
Asian Texans for Justice
Austin Asian Community Health Initiative
Austin Filipino American Association
Austin Free-Net
Austin History Center
Austin Hospice, The GIFT Project
AGE of Central TX
Austin Public Health
Austin Sister Cities International
Austin Symphony Orchestra
Austin Tai Chi and Qigong Schools
Austin Community College
Austin Asian American Film Festival
Austin Vietnamese American Medical Professional Society
Austin Public Library
Aux Aux
B Tru Arts
Cine Las Americas
Central Texas Food Bank
City of Austin Economic Development Department
City of Austin Equity Office
City of Austin, Parks & Recreation Senior Transportation
Clayton and Ramirez Law Firm
Common Threads
George Washington Carver Museum
Greater Austin Asian Chamber of Commerce
Dance Waterloo
Dougherty Arts Center
Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center
Essentials Creative
Meals on Wheels of Central Texas
Network Asian American Organizations
NALEO
Silk Club ATX
Texas Humanities
TX AFL-CIO
Travis County
Travis County Master Gardeners
The University of Texas at Austin - Center for Asian American Studies
Waterloo Greenway

社区合作伙伴

23 财年 大事记



AARC 2022 年秋冬季展览招待会：亚洲的愿景，2022 年亚洲电影节：
Jae Kwon, 寻找社区

AARC 2023 年春夏季展览招待会和纽扣制作工作坊：Veeny Revilla 的“悲伤的
女孩们”、Perlas ng Austin：通过艺术，来世：禅意花园 - 创意的必需品

奥斯汀社区学院 - 英语作为第二语言

与音乐共度的夜晚

人类学：绽放的创造：德克萨斯州亚太裔艺术家视觉作品选集

法律咨询所

奥斯汀越南裔美国人医疗专业协会健康园游会

Boombox Hero：嘻哈舞蹈

海洋之桥展览招待会

奥斯汀庆祝亚洲

公民申请协助活动

社区展览计划公开征集信息会议

社区健康论坛：AARC，奥斯汀公共卫生部，奥斯汀亚裔社区健康促进会

烹饪技巧和世界美食

遗产规划法律咨询活动

在创意中寻找阻力：丝绸俱乐部 ATX 展览招待会
杂志制作工作坊

花园日活动

大奥斯汀地区亚洲商会大师班

你吃饭了吗？亚太裔美国人家庭中的代际沟通

连接符：亚裔美国人读书会系列

公共图书馆 - 青少年舞蹈班

公共图书馆 - 青少年音乐班

农历新年创客市场

Emma S. Barrientos 墨西哥裔美国人文化中心夏令营

Manzanar, 转移：奥斯汀亚裔美国人电影节合作

晨光：滑铁卢绿道公园故事会系列

老年人节日庆祝活动

用故事说话：讲故事入门

春天的故事时间

糖与香料

音乐节

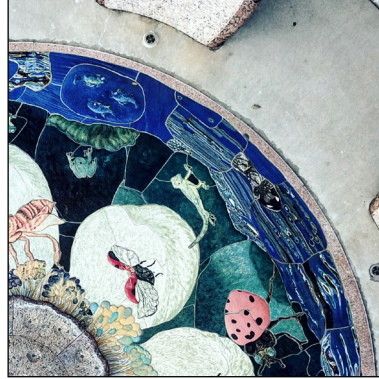
特拉维斯县选举日投票

致敬王菲的演出

全民瑜伽

青少年之声崛起





亚裔 美国人 资源中心

8401 CAMERON ROAD
AUSTIN, TX 78754
(512) 974-1700

AUSTINTEXAS.GOV/AARC
AARC@AUSTINTEXAS.GOV

FACEBOOK.COM/AARCATX
INSTAGRAM.COM/AARCATX

[订阅我们的时事通讯](#)